

Marking notes
Remarques pour la notation
Notas para la corrección

November / Novembre / Noviembre de 2020

Japanese / Japonais / Japonés B

Higher level
Niveau supérieur
Nivel superior

Paper / Épreuve / Prueba 1

No part of this product may be reproduced in any form or by any electronic or mechanical means, including information storage and retrieval systems, without written permission from the IB.

Additionally, the license tied with this product prohibits commercial use of any selected files or extracts from this product. Use by third parties, including but not limited to publishers, private teachers, tutoring or study services, preparatory schools, vendors operating curriculum mapping services or teacher resource digital platforms and app developers, is not permitted and is subject to the IB's prior written consent via a license. More information on how to request a license can be obtained from <https://ibo.org/become-an-ib-school/ib-publishing/licensing/applying-for-a-license/>.

Aucune partie de ce produit ne peut être reproduite sous quelque forme ni par quelque moyen que ce soit, électronique ou mécanique, y compris des systèmes de stockage et de récupération d'informations, sans l'autorisation écrite de l'IB.

De plus, la licence associée à ce produit interdit toute utilisation commerciale de tout fichier ou extrait sélectionné dans ce produit. L'utilisation par des tiers, y compris, sans toutefois s'y limiter, des éditeurs, des professeurs particuliers, des services de tutorat ou d'aide aux études, des établissements de préparation à l'enseignement supérieur, des fournisseurs de services de planification des programmes d'études, des gestionnaires de plateformes pédagogiques en ligne, et des développeurs d'applications, n'est pas autorisée et est soumise au consentement écrit préalable de l'IB par l'intermédiaire d'une licence. Pour plus d'informations sur la procédure à suivre pour demander une licence, rendez-vous à l'adresse suivante : <https://ibo.org/become-an-ib-school/ib-publishing/licensing/applying-for-a-license/>.

No se podrá reproducir ninguna parte de este producto de ninguna forma ni por ningún medio electrónico o mecánico, incluidos los sistemas de almacenamiento y recuperación de información, sin que medie la autorización escrita del IB.

Además, la licencia vinculada a este producto prohíbe el uso con fines comerciales de todo archivo o fragmento seleccionado de este producto. El uso por parte de terceros —lo que incluye, a título enunciativo, editoriales, profesores particulares, servicios de apoyo académico o ayuda para el estudio, colegios preparatorios, desarrolladores de aplicaciones y entidades que presten servicios de planificación curricular u ofrezcan recursos para docentes mediante plataformas digitales— no está permitido y estará sujeto al otorgamiento previo de una licencia escrita por parte del IB. En este enlace encontrará más información sobre cómo solicitar una licencia: <https://ibo.org/become-an-ib-school/ib-publishing/licensing/applying-for-a-license/>.

Criterion A: Language

How successfully does the candidate command written language?

- To what extent is the vocabulary appropriate and varied?
- To what extent are the grammatical structures varied?
- To what extent does the accuracy of the language contribute to effective communication?

Marks	Level descriptor
0	The work does not reach a standard described by the descriptors below.
1-3	<p>Command of the language is limited. Vocabulary is sometimes appropriate to the task. Some basic grammatical structures are used, with some attempts to use more complex structures. Language contains errors in both basic and more complex structures. Errors interfere with communication.</p>
4-6	<p>Command of the language is partially effective. Vocabulary is generally appropriate to the task and varied. A variety of basic and some more complex grammatical structures is used. Language is mostly accurate for basic structures, but errors occur in more complex structures. Errors at times interfere with communication.</p>
7-9	<p>Command of the language is effective and mostly accurate. Vocabulary is appropriate to the task, and varied, including the use of idiomatic expressions. A variety of basic and more complex grammatical structures is used effectively. Language is mostly accurate. Occasional errors in basic and in complex grammatical structures do not interfere with communication.</p>
10-12	<p>Command of the language is mostly accurate and very effective. Vocabulary is appropriate to the task, and nuanced and varied in a manner that enhances the message, including the purposeful use of idiomatic expressions. A variety of basic and more complex grammatical structures is used selectively in order to enhance communication. Language is mostly accurate. Minor errors in more complex grammatical structures do not interfere with communication.</p>

言語力

上記の marking criterion で使われている「error」に関して：

生徒の文法、語彙、表記ミスは一樣に同じとは限らない。よって、意味が通じる場合やうっかりミスは、減点の対象にせず、最高得点幅(10-12)を与えてもよい。しかし、このレベルで既習でありながら明らかに理解していない場合や、意味が通じない場合は下の得点幅に入れる。その際、ミスの程度や回数によって、得点幅を決める。

Criterion B: Message

To what extent does the candidate fulfil the task?

- How relevant are the ideas to the task?
- To what extent are ideas developed?
- To what extent do the clarity and organization of ideas contribute to the successful delivery of the message?

The “descriptor unpacked” explain the assessment criteria in greater detail. Where a candidate’s response does not correspond exactly to a single mark band, the statements in bold should be used as a guide for the ‘best fit’ approach.

Marks	Level descriptor	Descriptor unpacked
0	The work does not reach a standard described by the descriptors below.	
1–3	<p>The task is partially fulfilled.</p> <p>Few ideas are relevant to the task.</p> <p>Ideas are stated, but with no development.</p> <p>Ideas are not clearly presented and do not follow a logical structure, making the message difficult to determine.</p>	<p>The link between the response and task tends to be unclear; the reader has difficulty understanding the message.</p> <p>The response touches upon some aspects of the task but there is also much unrelated information.</p> <p>The response addresses the task in a simple manner, and supporting details and/or examples barely feature, if at all.</p> <p>The ideas do not link well together; inadequate or inappropriate use of cohesive devices confuse the message.</p>
4–6	<p>The task is generally fulfilled.</p> <p>Some ideas are relevant to the task.</p> <p>Ideas are outlined, but are not fully developed.</p> <p>Ideas are generally clearly presented and the response is generally structured in a logical manner, leading to a mostly successful delivery of the message.</p>	<p>The link between the response and the task is mostly detectable; the reader’s general understanding of the message is not impeded, despite some ambiguity.</p> <p>The response covers some aspects of the task, or touches upon all aspects but superficially.</p> <p>The response includes some supporting details and examples.</p> <p>The ideas are organized in a logical way; some cohesive devices are used appropriately to aid the delivery of the message, although there may be areas of confusion at times.</p>
7–9	<p>The task is fulfilled.</p> <p>Most ideas are relevant to the task.</p> <p>Ideas are developed well, with some detail and examples.</p> <p>Ideas are clearly presented and the response is</p>	<p>The link between the response and the task is clear; the reader has a good understanding of the message conveyed.</p> <p>The response covers all aspects of the task, despite losing focus at times.</p> <p>The response uses supporting details and examples to clarify the message.</p>

	structured in a logical manner, supporting the delivery of the message.	The ideas are organized well; a range of cohesive devices are used appropriately to deliver the message with little or no ambiguity.
10–12	<p>The task is fulfilled effectively.</p> <p>Ideas are relevant to the task.</p> <p>Ideas are fully developed, providing details and relevant examples.</p> <p>Ideas are clearly presented and the response is structured in a logical and coherent manner that supports the delivery of the message.</p>	<p>The link between the response and the task is precise and consistently evident; the reader has a clear understanding of the message conveyed.</p> <p>The response covers all aspects of the task fully, and maintains focus throughout.</p> <p>The response uses well-chosen supporting details and examples to illustrate and explain ideas persuasively.</p> <p>The ideas are organized well; a range of cohesive devices are used appropriately to deliver the message with clarity and ease.</p>

Note: When marking candidate responses, keep in mind that neither the **factual accuracy** of the information presented, nor the **validity** of the candidates' personal opinions, are being assessed. Therefore, scripts that are factually inaccurate should not be marked down, provided the ideas presented have coherence and are sufficiently developed.

Criterion C: Conceptual understanding

To what extent does the candidate demonstrate conceptual understanding?

- To what extent is the choice of text type appropriate to the task?
- To what extent are register and tone appropriate to the context, purpose and audience of the task?
- To what extent does the response incorporate the conventions of the chosen text type?

Marks	Level descriptor
0	The work does not reach a standard described by the descriptors below.
1–2	<p>Conceptual understanding is limited.</p> <p>The choice of text type is generally inappropriate to the context, purpose or audience.</p> <p>The register and tone are inappropriate to the context, purpose and audience of the task.</p> <p>The response incorporates limited recognizable conventions of the chosen text type.</p>
3–4	<p>Conceptual understanding is mostly demonstrated.</p> <p>The choice of text type is generally appropriate to the context, purpose and audience.</p> <p>The register and tone, while occasionally appropriate to the context, purpose and audience of the task, fluctuate throughout the response.</p> <p>The response incorporates some conventions of the chosen text type.</p>
5–6	<p>Conceptual understanding is fully demonstrated.</p> <p>The choice of text type is appropriate to the context, purpose and audience.</p> <p>The register and tone are appropriate to the context, purpose and audience of the task.</p> <p>The response fully incorporates the conventions of the chosen text type.</p>

Note: Examiners must balance all three elements in criterion C (choice of text type, appropriateness of tone and register, and use of text type conventions) to arrive at the final mark.

Question specific guidance (Criterion B and C)

問題 1

あなたは夏休みに四週間いなかで過ごしました。いなかは本当に気に入りましたが、生活が不便だと感じました。将来、いなかで生活したいか、今考えています。あなたの考えをまとめる文章ぶんしょうを書いてください。いなかの良さは何ですか。また、どんな点で不便ですか。どうしたらいなかの生活がもっと良くなりますか。

Criterion B:

- 田舎の生活で気に入った点や田舎の良さが詳しく書いてある。
- 田舎の生活の不便な点が詳しく書いてある。
- 田舎の生活をもっとよくする提案が最低一つは書いてある。（大人の観点から考えると、非現実的だと思われる提案でもよいとする。）

Criterion C:

テキストタイプの選択肢

	テキストタイプ	理由
Appropriate	日記	自分の体験を振り返り、自分の気持ちをまとめる文章として、日記は適切。
Generally appropriate	新聞への投書	自分の体験も意見も盛り込まれていれば、適切と考えられる。
Generally inappropriate	スピーチの文章 <small>ぶんしょう</small>	スピーチは他人を相手に行うものなので、自分の考えをまとめるためには、あまり使われない。

なお、受験生の文章が書いている目的、背景、そして読み手を意識しているものとなっていて、それがタスクに書かれているものと一致していれば、「やや適切」のテキストタイプを「適切」と、「やや不適切」なテキストタイプを「適切」とみなしてもよい。

口調:

- 思い出を楽しく語っている感じ。
- 自分用なので、インフォーマルでもよい。

それぞれのテキストタイプの特徴に関しては、Appendix を参照してください。

問題 2

あなたの町にはスポーツ・センターがないですが、あなたはあったほうが良いと思います。あなたの意見を町の人に説明する文章ぶんしょうを書いてください。今の問題点は何ですか。どんなスポーツ・センターをたてたら良いと思いますか。スポーツ・センターをたてるためのお金はどうしますか。

Criterion B:

- スポーツ・センターがないので、困っている問題点を書いてある。
- どんなスポーツ・センターが良いか、具体的なアイデアが最低一つはある。
- 資金はどうか、アイデアが最低一つはある。（大人の観点からはあまり具体的・現実的ではないアイデアでもよいとする。）

Criterion C:

テキストタイプの選択肢

	テキストタイプ	理由
Appropriate	新聞への投書	施設がなくて困っている現状を多くの人に説明し、改善案を提案するには、新聞への投書は適切。
Generally appropriate	ブログ	多くの人に読んでもらいたいという意図と、地元の住民全員に考えてほしいという目的が伝われば、ブログでも適切と考えられる。
Generally inappropriate	作文	作文は、一般的には地元の問題を改善するために使われるテキストタイプではない。

なお、受験生の文章が書いている目的、背景、そして読み手を意識しているものとなっていて、それがタスクに書かれているものと一致していれば、「やや適切」のテキストタイプを「適切」と、「やや不適切」なテキストタイプを「適切」とみなしてもよい。

口調:

- スポーツ・センターの必要性を説得する口調。
- 「資金もこうすればいいから、さあやろう」と若者らしく呼びかける姿勢がみられる。

それぞれのテキストタイプの特徴に関しては、Appendix を参照してください。

問題 3

あなたは最近、新しいアプリを見つけました。とてもいいアプリで、生活が便利になっただけではなく、使うのも楽しいです。このアプリをクラスのみんなにしょうかいする文章ぶんしょうを書いてください。どんなアプリですか。どうして役に立ちますか。アプリに問題点がありますか。

Criterion B:

- アプリが何をするのか、具体的で詳しい説明がある。
- アプリが役に立つ理由、また、アプリの問題点が詳しく書いてある。

Criterion C:

テキストタイプの選択肢

	テキストタイプ	理由
Appropriate	ブログ	ブログは自分の見つけた商品やアプリなどを主観的に多くの人に伝えるテキストタイプなので適切。
Generally appropriate	スピーチの文章 <small>ぶんしょう</small>	多くの人に伝えるという点では適切だが、このスピーチを聞いた結果、聞き手にとってどんな利点があるのか伝わらなければならない。
Generally inappropriate	作文	作文はどちらかというとき客観的な立場に使われるテキストタイプなのでやや不適切。

なお、受験生の文章が書いている目的、背景、そして読み手を意識しているものとなっていて、それがタスクに書かれているものと一致していれば、「やや適切」のテキストタイプを「適切」と、「やや不適切」なテキストタイプを「適切」とみなしてもよい。

口調:

- アプリの良さをみんなに知らせたいという宣伝感がある。
- ある程度体験談や冗談まじりで、インフォーマルな感じでよい。

それぞれのテキストタイプの特徴に関しては、Appendix を参照してください。

Appendix: Text type conventions (Criterion C)

それぞれのテキストタイプの特徴

作文（IB では、日本語でいう「作文」より、「意見文」と考える。）

- 題名、氏名がある。
- 効果的な書き出しとしめくくりを工夫している。
- 内容に発展性があり、論理的に書いてある。
- 一般的には、賛成・反対の両方の意見が書いてあり、最後に自分の意見がある。
- 自分の意見の根拠が書いてある。

スピーチの文章

- 話の始めに聞き手への呼びかけがある。
- 話の始めのほうに、テーマがはっきり示されている。
- 話の最後に、聞き手を意識したしめくくりやあいさつがある。
- 全体を通して、聞き手への呼びかけがあれば、なお良い。

新聞への投書

- 書いているきっかけ（何かの問題、以前の記事）がはっきり分かる。
- 「と思う」に偏りすぎずに、自分の意見を伝える言い方がいくつか使われている。
- 文全体が新聞/雑誌への投書らしくまとまっている。（例えば、具体的な話から入って、いろいろ考慮しながら、最後に一番言いたいことが導き出されている）。

日記

- 日づけ、（天気）がある。
- 最後の文に、その日の感想も含めたしめくくりがある。
- 自分はまだ知っている情報は含まれていない。（例：「今日、真理子さんに会った。」という書き方になっていて、「今日、奈良から来た私の親友真理子さんに会った」とは書いていない。）

ブログ

- 何かの形式で、書き手の名前がある。
 - タイトルがある。
 - 読み手を意識して書いている。（特に書き出し、しめくくり）
 - 日づけがある。
-